

# CONTES

Schneegans, Nicole ; ill. Boiry : **Gaby, mon copain**. Comment Gaby, un handicapé mental dont le petit Bastien s'est fait un ami, est devenu le « jeteur officiel » des bouteilles dans le récupérateur du quartier. Une petite histoire simple qui n'occulte pas les difficultés, la lassitude et les échecs, sur un problème encore rarement abordé dans les livres de jeunesse.

*Bayard Éditions, J'aime lire*

25,50 F

7-10 ans

Schneegans, Nicole ; ill. Ivers, Mette : **Plume et le loup**. Un petit conte symbolique qui raconte comment le minuscule Plume que tout le monde adore se trouve soudainement rejeté par tous sous prétexte que son ombre est gigantesque. Le bruit court que son ombre tue...

*Bayard Éditions, J'aime lire*

25,50 F

6-9 ans

## RÉÉDITIONS, NOUVELLES ÉDITIONS

Ahlberg, Janet et Allan ; trad. Krief, Anne : **Quentin la cambriole**.

*Gallimard, Folio Benjamin*

27,50 F

6-8 ans

Ferdjoukh, Malika ; ill. Fortier, Nathalie : **Jules**.

*Syros, Un jardin se crée*

42 F

7-10 ans

Lenain, Thierry ; ill. Martin, Jean-François : **Un Marronnier sous les étoiles**.

*Syros, Un jardin se crée*

38 F

7-10 ans

Smadja, Brigitte ; ill. Merlin, Christophe : **Quand Papa était mort**.

*Syros, Un jardin se crée*

48 F

8-10 ans



♥ **Lalou : Le Chevreau de mon père**. L'une des plus anciennes randonnées connues, celle qui clôt la Haggada de la Pâque. Un joli petit album carré, bien mis en pages, l'illustration rappelant habilement la circularité du récit. Très astucieuse calligraphie jouant sur les alphabets latin et hébraïque.

*Grandir*

98 F

Pour tous



*Le Chevreau de mon père, Lalou, Grandir*

♥ **Aardema, Veerna ; trad. Bonhomme, Catherine ; ill. Heo, Yumi : La Lionne solitaire et les bébés autruches : un conte Masai**. À propos du désir de maternité, de la lâcheté, de la ruse, du courage et de la sottise. Tout cela mine de rien, dans une histoire toute simple, amusante, illustrée magnifiquement non sans humour. Un texte minimum. Un joli cadeau à faire.

*Circonflexe, Albums*

72 F

4-8 ans



*La Lionne solitaire et les bébés autruches, ill. Y. Heo, Circonflexe*

Contes

♥ Texte et ill. Young, Ed ; trad. Vassallo, Rose-Marie : **Lon Po Po**. Savoureuse version chinoise de notre Petit Chaperon Rouge que nous connaissions déjà chez le même éditeur grâce à Jean Muzi dans ses *Dix-neuf fables du méchant loup* en Castor Poche. Superbe illustration qui porte les marques des origines chinoises de l'auteur. Un excellent livre que les adultes aimeront partager avec les plus jeunes.

*Père Castor-Flammarion*

69 F Pour tous dès 4 ans

♥ Texte français Déon, Alice ; ill. Joma : Une **Souris trop difficile**. Version espagnole d'une randonnée qui nous rappelle la si jolie « Demoiselle Scarabée, princesse des femmes » de Mohamed Belhalfaoui. Ici, la souris, séduite par un chat, terminera son aventure dans l'estomac de son amant de matou. La mise en pages, l'illustration cocasse et humoristique, accompagnent très habilement un texte simple et efficace, bien rythmé. Drôle du début à la fin.

*Épignes, Contes Épignes*

59 F 4-8 ans

Raconté par Makovych, Ivan ; trad. Sleurien, Chantal de ; ill. Lavro, Kost' : **Le Chat et le coq**. Joli conte ukrainien où l'on voit le chat sauver son ami le coq, en battant la renarde en matière d'astuce.

*Calligram*

25 F 4-8 ans

Adapt. Cots, Jordi ; Garberi, Francesca ; Latorre, Maria-Dolors ; Vidal, Montserrat ; ill. Joma : **Loupiot**. Petites variations inspirées du conte traditionnel « Tom Pouce ». Amusant, bien mis en pages, bien raconté.

*Épignes, Contes Épignes*

59 F 5-9 ans

Rustelli, Grazia : **Depuis, Lune et Soleil rêvent au ciel** : conte africain. Conte d'origine expliquant la présence de la lune

et du soleil dans le ciel. Texte concis accompagné d'illustrations en collages exceptionnellement beaux. Une belle histoire à la fois impressionnante et sereine.

*Grandir*

120 F Pour tous dès 5 ans

♥ Grimm, Jakob et Wilhelm ; adapt. Lallemand, Évelyne ; ill. Spirin, Gennadij : **Neige-Blanche et Rose-Rouge**. Un grand illustrateur pour une histoire exemplaire à lire le plus tôt possible aux enfants. Pour une fois que l'on trouve dans un conte une mère attentive, aimante, qui aide ses fillettes à surmonter leurs angoisses pour devenir des jeunes filles puis des femmes qui sauront aimer et être aimées... Un conte très important pour les parents, autant que pour les petits.

*Gautier-Languereau*

72 F 5-10 ans

Grimm, Jakob et Wilhelm ; trad. Nikly, Michelle ; ill. Sauvant, Henriette : **Les Sept corbeaux**. Texte magnifique des Frères Grimm, très bien traduit. L'illustration dominante dans laquelle le texte bref s'insère dans de petits cartouches, évoque l'univers onirique de Maurice Sendak.

*Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud*

89 F 6-10 ans

Grimm, Jakob et Wilhelm ; trad. Nikly, Michelle ; ill. Duntze, Dorothee : **Les Souliers usés par la danse**. Histoire mystérieuse des douze princesses qui usent leurs souliers chaque nuit on ne sait où, ni pourquoi... Bonne traduction, de jolies trouvailles dans l'illustration.

*Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud*

94 F 7-10 ans

♥ Pouchkine, Alexandre ; adapt. Schönfeldt Graf, Sybil ; ill. Spirin, Gennadij : **Le Tsar Saltan**. Belle version russe des « Enfants au front d'or ». Le texte poé-

tique de Pouchkine, aux multiples épithètes et répétitions, est simplifié sans que pour autant le sens du conte soit détourné. Les remarquables illustrations de Spirin participent pleinement à cette plongée délicate dans l'univers des contes merveilleux russes. Un très bel album.

*Le Sorbier, Légendes*

95 F

Pour tous dès 6 ans

Valeri, M. Eulàlia ; ill. Infante, Francese : **Le Poisson d'or**. Bonne version du conte très connu où le pauvre pêcheur, malmené par une femme désespérément insatisfaite, se retrouvera aussi pauvre qu'au début malgré l'aide magique du Poisson d'or. Bon texte, assez long, illustration caricaturale très réussie. Un très bon livre.

*Épignes, Contes Épignes*

59 F

7-10 ans

- ♥ Grimm, Jakob et Wilhelm ; trad. Nikly, Michelle ; ill. Goloshapov, Sergueï : **Les Six serviteurs**. Comment gagner la main d'une princesse, fille de sorcière, grâce à l'aide de six personnages aux dons extraordinaires ? L'illustration nocturne, inquiétante avec ses personnages grotesques, la mise en pages, le beau format tout en hauteur, concourent à traduire heureusement l'aspect effrayant, étrange, énigmatique, de ce conte merveilleux.

*Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud*

89 F

Pour tous dès 7 ans

Anonyme ; ill. Foulquier, Jean-Antoine-Valentin (1822-1896) : **Les Trois merveilles** et **Le Pêcheur et le génie**. Deux jolis petits livres, deux contes extraits des *Mille et Une Nuits*. Textes bien adaptés qui permettront une jolie entrée en lecture dans le monde foisonnant des Nuits. Illustrations anciennes pleines de charme.

*Mango, Au temps jadis*

29 F chaque

Pour tous dès 7 ans



*Le Poisson d'or*, ill. F. Infante, Épignes

Contes

Soupault, Ré et Philippe ; ill. Li Zhong Yao : **Dragon bleu, dragon jaune**. Magnifique histoire très connue à propos du temps nécessaire à un artiste pour arriver à exprimer l'essentiel et de la difficulté à comprendre certaines œuvres (là aussi, il faut du temps). L'illustration, conventionnelle, bute malheureusement sur la représentation des dragons. Néanmoins, un très beau récit pour tous.

*Père Castor-Flammarion*

69 F

Pour tous

Barthélémy, Mimi ; ill. Mazet, Elbio : **Le Géant poilu-velu**. Conte étiologique expliquant l'origine de l'alternance des cultures avec des réminiscences diverses : Blaise Cendrars, contes où le loup se fait berner. Une histoire de ruses qui fait peur et fait rire en même temps. La qualité de la gravure du texte et des illustrations est remarquable. Un très beau livre.

*Grandir*

140 F

Pour tous dès 6-7 ans

- ♥ Musa, Hassan : **Inchallah : conte soufi du Soudan**. À la fois conte étiologique et conte



*Inchallah*, ill. H. Musa, Grandir

## Contes

de sagesse : pourquoi les autruches ne volent-elles pas ? Ceci est la volonté de Dieu. Très bref récit intégré dans une remarquable illustration née d'un jeu calligraphique. Très réussi.

*Grandir*

90 F

*Pour tous dès 6-7 ans*

- ♥ Calvino, Italo ; ill. Janssen, Suzanne : **Le Pari aux trois colères**. Conte facétieux sur le thème « le premier qui se met en colère a perdu ». L'image dominante, aux tons chauds bruns et ocre comme la Terre, les grands silhouettes étranges et grotesques des personnages illustrent bien le ton insolite et grinçant de cette histoire sans pitié nonobstant sa drôlerie. Pour les bons lecteurs.

*La Joie de lire*

95 F

*Pour tous dès 7-8 ans*

- ♥ Au Mercure de France vient de naître une nouvelle collection de contes : Le Petit Mercure. Format minuscule, prix modiques. Une première livraison de neuf volumes de textes choisis par Muriel Bloch nous est arrivée. À côté de textes un peu plus difficiles de A. von Arnim, D. Diderot ou E.T.A Hoffmann, signalons *La Princesse Camion de Melle de Lubert*, *Le Chat noir* de F.M. de Luzel, *La Chatte Cendrillon* de G. Basile, *Le Compagnon de voyage* de H.C. Ander-

sen, *Les Contes hiéroglyphiques* de H. Walpole qui sont parfaitement accessibles aux bons lecteurs dès 11-12 ans. Pour tous ceux qui cherchent des idées de répertoire pour lire à haute voix ou raconter aux plus âgés, c'est une mine.

*Mercur de France*

12 à 15 F chaque *Pour tous dès 11-12 ans*

## ANTHOLOGIES

Féraud, Marie ; ill. Thoisy, Marie-Geneviève : **Djofa le simple et autres contes de Sicile**. Contes, pour la plupart facétieux, recueillis dans une communauté de Siciliens émigrés en Algérie. Djofa est une sorte de cousin de Mulla Nasruddin : c'est tout dire... Malgré l'illustration et la maquette de couverture plutôt répulsives, c'est un bon recueil.

*Hachette, Le Livre de poche Jeunesse*

25 F

8-12 ans

Afanassiev ; ill. Koenig, Florence : **Contes du dragon**. Deux contes : « Le Dragon et le tzigane » et « Roule-Petit-Pois II ». Le premier, plein de malice, rappelle « Le Vaillant Petit Tailleur » et le second nous entraîne dans une série d'aventures comme seuls les contes merveilleux sont capables de nous en proposer. Que de dragons ! Qu'est-ce qu'on s'amuse !... Une bonne collection, décidément.

*Hachette, Bibliothèque Rose*

25 F

8-13 ans

Trois anthologies de contes des Frères Grimm ; trad. Guerne, Armel ou Baudry, Frédéric ; ill. Rackham, Arthur : **Blanche-comme-Neige et Rose-Pompon et autres contes** ; **Le Petit Chaperon Rouge et autres contes** ; **Les Trois petits hommes de la forêt et autres contes**. Trois beaux



Marouf le cordonnier, ill. L. Le Saux, Syros

choix de contes des Grimm à avoir en bibliothèque. Même si la qualité de reproduction n'est pas aussi parfaite qu'on pourrait le souhaiter, le charme de Rackham résiste bien. On trouve là toute une série d'histoires rarement publiées dans l'édition pour enfants. Très agréable.

**Corentin, Les Belles images**

119 F chaque Pour tous dès 7-8 ans

Bidaude, Bernadète ; ill. Jolivet, Joëlle : **Le Roi des oiseaux et autres contes**. Quatre contes du répertoire de Bernadète Bidaude : « Le Roi des oiseaux », « Nicapou », « Les Sept frères » et « Le Petit rat ». Même si le passage à l'écrit n'est pas toujours très satisfaisant, on apprécie de retrouver ainsi quelques contes du répertoire d'une conteuse que l'on admire.

**Syros, Paroles de conteurs**

79 F Pour tous dès 8 ans

Barthélémy, Mimi ; ill. Besson, Olivier : **Kangio la tortue chanteuse d'Haïti et autres contes d'Haïti**. Trois contes venus d'Haïti, plus deux autres puisés grâce à Ré et Philippe Soupault et Lydia Cabrera,

dans les fonds de Nouvelle-Calédonie et de Cuba. Cinq histoires drôles, cocasses, bien retranscrites qui nous laissent en écho la voix de la si belle Mimi.

**Syros, Paroles de conteurs**

69 F Pour tous dès 8-9 ans

♥ Gay Para, Praline ; ill. Pudles, Daniel : **Louliya et autres contes d'Égypte**. Si vous n'avez jamais été pris de fou rire en lisant un conte merveilleux, précipitez-vous. Où l'on peut voir qu'on peut s'amuser sans casser le sens du conte.

**Syros, Paroles de conteurs**

79 F Pour tous dès 8-9 ans

♥ Zarcate, Catherine ; ill. Le Saux, Lætitia : **Marouf le cordonnier et autres contes**. Où l'on retrouve avec bonheur Catherine Zarcate, souvent si démesurée dans le choix de ses histoires et sa manière de les dire. Ces histoires nous font rire et réfléchir. Pour une fois, la typographie, si choquante la plupart du temps dans cette collection, est bien adaptée au texte, avec de jolies trouvailles. (Rubrique « Chapeau ! », n° 170).

**Syros, Paroles de conteurs**

79 F Pour tous dès 8-9 ans

♥ Bloch, Muriel ; ill. Grandin, Aurélia : **L'Éventail diabolique et autres contes**. Cinq histoires où se croisent poésie, insolite, facétie, merveilleux et tendresse. Un mélange sucré-salé qui excite la curiosité, tout à l'image de celle qui nous offre ces histoires. Un vrai plaisir.  
*Syros, Paroles de conteurs*  
79 F *Pour tous dès 8-9 ans*

♥ Zimet, Ben ; ill. Dutertre, Sophie : **La Princesse perdue et autres contes yiddish**. Répond exactement au projet de la collection : proposer des histoires représentatives d'un conteur, de ces histoires qui ont roulé depuis des années dans leur bouche et qui ont fini par trouver une forme qui n'appartient qu'à eux. Ce beau recueil où s'entremêlent malice et nostalgie, ouvre une porte sur ce monde assassiné dont nous portons à jamais le deuil. (Rubrique « Chapeau ! », n° 170).  
*Syros, Paroles de conteurs*  
69 F *Pour tous dès 8-9 ans*

♥ Trad. Hay, Nathalie ; ill. Matouk, Olivier : **La Jeune fille qui épousa un ours, contes indiens**. Onze récits parfois étranges, dérangement, souvent poétiques. Grande variété de tons : la dureté de certaines histoires voisine avec la drôlerie de contes comme « Glooskep et le bébé ». Par le rire, par l'émotion que cette lecture nous donne, nous nous rapprochons d'une culture différente de la nôtre, désarçonnante parfois, mais dont nous aurions beaucoup à entendre. Un beau recueil.  
*L'École des loisirs, Neuf*  
48 F *Pour tous dès 8-9 ans*

Trad. Hay, Nathalie ; ill. Matouk, Olivier : **L'Oiseau qui faisait les tempêtes, contes indiens d'Amérique du Nord**. Petit recueil de cinq contes plutôt brefs, assez étonnants, énigmatiques. Complète le pré-

cedent recueil. Serait plus à sa place en collection « Neuf ».

*L'École des loisirs, Mouche*  
48 F *Pour tous dès 9 ans*

Fauliot, Pascal ; ill. Hénon, Daniel : **Les Fils du soleil, légende épique des Indiens de l'Arizona**. Version de l'épopée des jumeaux guerriers, composée à partir de diverses traditions orales des Indiens du Sud-Ouest de l'Amérique du Nord. Succession d'aventures brèves, faciles à lire dès 11 ans. Un joli texte de plus dans cette excellente collection.

*Casterman, Épopée*  
50 F *Dès 11 ans*

ON S'AMUSE

ON S'AMUSE...

♥ Texte et ill. Kraus, Robert : **Strudwick**. Jolie fantaisie sur le thème du Petit Chaperon Rouge avec, en prime, toute une réflexion sur le thème du déguisement, du « Je te fais peur, tu ne me fais pas peur, j'ai bien envie de te dévorer » etc. C'est très bien ficelé, très amusant. Petits et grands y trouveront leur compte. Illustrations en collages réussies, pleines de trouvailles et de gaieté.  
*Circonflexe, Les Animoches*  
65 F *5-9 ans*

♥ Scieszka, Jon ; trad. Bonhomme, Catherine ; ill. Johnson, Steve : **Le Prince Grenouille, suite...** Une suite grinçante à l'histoire du « Prince Grenouille », tout un jeu avec les contes les plus connus de Perrault et des Grimm et une fin, somme toute, très réconfortante. On s'amuse bien, d'autant que les illustrations sont tout à fait dans l'esprit de ce petit récit

aigre-doux, haletant et parfaitement bien bouclé. Petits et grands y auront grand plaisir.

*Circonflexe, Les Animoches*

65 F

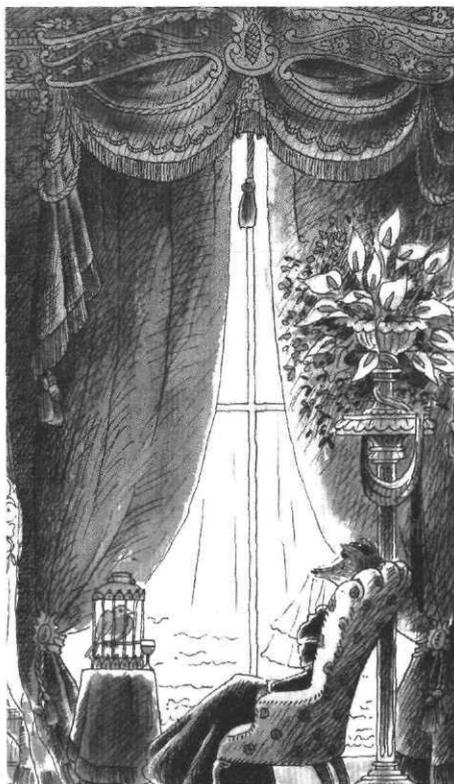
Pour tous dès 7 ans

♥ Texte et ill. Pommaux, Yvan : *Lilas, une enquête de John Chatterton*. « Blanche-Neige », revue et corrigée avec talent. Le format oblong permet des effets d'écran en cinémascope réussis, voire impressionnants. Texte minimum. Nombreuses références au cinéma, au polar, au conte, où tous les âges peuvent se retrouver. Très malin, très joli, très amusant.

*L'École des loisirs*

78 F

Pour tous dès 8 ans



*Le Mariage de Lady Fox*, ill. G. Bishop, Nord-Sud

D'après Jakob et Wilhelm Grimm ; adapt. Nikly, Michelle ; ill. Bishop, Gavin : *Le Mariage de Lady Fox*. Amusante transposition du conte des Frères Grimm dans un univers anglais-chic-XIX<sup>e</sup> siècle. Adroite adaptation du texte, tout en rythme. Les grandes illustrations rigolotes accompagnent bien cette savoureuse histoire de veuve en passe de devenir joyeuse.

*Nord-Sud, Un Livre d'images Nord-Sud*

89 F

8-11 ans

## RÉÉDITIONS / RÉIMPRESSIONS

Contes

Hawthorne, Nathaniel : *Le Premier livre des merveilles et Le Second livre des merveilles*. Classique qu'on ne présente plus, épuisé depuis un certain temps. Dès 9-10 ans, on pourra ainsi se lancer dans les aventures de Persée, Pandore ou Bellérophon. Une bonne introduction à la connaissance de la mythologie grecque.

*Pocket, Pocket Junior, Mythologies*

30 F chaque

9-12 ans

Camus, William : *Légendes de la Vieille-Amérique*. Un recueil qui nous manquait beaucoup. Histoires belles et fortes, très faciles à lire, non dénuées d'humour, même les plus terribles. Un excellent livre pour les « durs »... et les autres aussi, bien sûr.

*Pocket, Pocket Junior, Mythologies*

30 F

Pour tous dès 9 ans

♥ Mammeri, Mouloud : *Contes berbères de Kabylie : Machaho ! Tellem Chaho !* Réédition en un seul volume des deux beaux recueils de contes publiés en 1980 chez Bordas dans la collection Aux Quatre coins du temps. Lecteurs et conteurs, à vous de jouer : il y a urgence à faire connaître ces contes magnifiques.

*Pocket, Pocket Junior, Mythologies*

30 F

Pour tous